

Cântarea cântărilor

Cartea Cântarea cântărilor

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:12:01

CAPITOLUL 1

Iubirea mirelui și a miresei

1:1 ^{779.1} ἄσμα ^{779.1} ασμάτων ³⁷³⁹ ο ^{1510.2.3} ἐστὶ ³⁵⁸⁸ τῷ ^{*} Σολομώντι ⁵³⁶⁸⁻¹⁴⁷³ 1:2 ⁵⁷⁵ φιλησάτω ⁵³⁷⁰ με ⁴⁷⁵⁰ ἀπὸ ⁴⁷⁵⁰ φιλημάτων ⁴⁷⁵⁰ στόματος
Cântarea cântărilor care este a lui Solomon. Să mă sărute cu sărutările gurii

¹⁴⁷³ 1473 ³⁷⁵⁴ 18 ³¹⁴⁹ 1473 ⁵²²⁸ 3631 ²⁵³² 3744 ³⁴⁶⁴ 1473 ⁵²²⁸
αὐτοῦ ὅτι ἀγαθοὶ μαστοὶ σου ὑπὲρ οἶνον 1:3 ²⁵³² 3744 ³⁴⁶⁴ 1473 ⁵²²⁸
lui. Căci buni sunt sâniile tăi mai mult decât vinul. Și aroma mirurilor tale e mai presus de

³⁹⁵⁶ 3588 ⁷⁵⁹ 3464 ^{1573.2} 3686 ¹⁴⁷³ 1223 ³⁷⁷⁸ 3494.1 ²⁵⁻¹⁴⁷³
πάντα τα ἀρώματα μύρου ἐκκενωθέν ὀνομά σου διὰ τοῦτο νεάνιδες ἠγάπησάν σε
toate miresmele; un parfum vărsat e numele tău; de aceea tinerele te-au iubit.

¹⁶⁷⁰⁻¹⁴⁷³ 3694 ¹⁴⁷³ 1519 ³⁷⁴⁴ 3464 ¹⁴⁷³ 5143 ¹⁵³³⁻¹⁴⁷³ 3588 ⁹³⁵ 1519 ³⁵⁸⁸
1:4 ¹⁶⁷⁰⁻¹⁴⁷³ 3694 ¹⁴⁷³ 1519 ³⁷⁴⁴ 3464 ¹⁴⁷³ 5143 ¹⁵³³⁻¹⁴⁷³ 3588 ⁹³⁵ 1519 ³⁵⁸⁸
εἰλκυσάν με ὀπίσω σου εἰς ὀσμὴν μύρων σου δραμούμεν εἰσὴνεγκέ με ὁ βασιλεὺς εἰς τὸ
M-au tras după tine, în aroma mirurilor tale vom alerga. M-a dus împăratul în

⁵⁰⁰⁹ 1473 ²¹ 2532 ²¹⁶⁵ 1722 ¹⁴⁷³ 25 ³¹⁴⁹ 1473 ⁵²²⁸
ταμειὸν αὐτοῦ ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθώμεν ἐν σοὶ ἀγαπήσομεν μαστούς σου ὑπὲρ
cămăruța lui. Vom exulta și ne vom bucura în tine. Vom iubi sâniile tăi mai mult decât

³⁶³¹ 2118 ²⁵⁻¹⁴⁷³ 3189 ^{1510.2.1} 2532 ²⁵⁷⁰ 2364 ²⁴¹⁹
οἶνον εὐθύτης ἠγάπησέ σε 1:5 ³¹⁸⁹ 1510.2.1 ²⁵³² 2570 ²³⁶⁴ 2419
vinul. Rectitudinea te-a iubit. Neagră sunt și frumoasă, fiice ale Ierusalimului,

⁵⁶¹³ 4638 ^{*} 5613 ^{1193.1} 4672 ³³⁶¹ 991 ³⁷⁵⁴ 1473 ^{1510.2.1}
ὡς σκηνώματα Κηδάρ ὡς δέρρεις Σολομώντος 1:6 ³³⁶¹ 991 ³⁷⁵⁴ 1473 ^{1510.2.1}
precum corturile Chedarului, precum perdelele lui Solomon. nu vă uitați, că eu am fost

^{3188.2} 3754 ^{3849.2-1473} 3588 ²²⁴⁶ 5207 ³³⁸⁴ 1473 ³¹⁶⁴ 1722
μελανωμένη ὅτι παρέβλεψέ με ο ἥλιος υἱοὶ μητρὸς μου ἐμαχέσαντο ἐν
înnegrită, căci m-a privit cu aversiune; soarele. Fiii mamei mele război au purtat asupra

¹⁴⁷³ 5087-1473 ^{5439.1} 1722 ²⁹⁰ 290 ¹⁶⁹⁹ 3756 ⁵⁴⁴² 518 ¹⁴⁷³
εμοὶ ἐθεντό με φυλάκισαν ἐν ἀμπελώσιν ἀμπελώνα ἐμόν οὐκ ἐφύλαξα 1:7 ⁵¹⁸ 1473
mea. M-au pus păzitoare în vii, dar via mea, n- am păzit. Spune- mi,

³⁷³⁹ 25 ³⁵⁸⁸ 5590 ¹⁴⁷³ 4226 ⁴¹⁶⁵ 4226 ^{2844.1} 1722 ³³¹⁴ 3379
ὦν ἠγάπησεν ἡ ψυχὴ μου ποὺ ποιμαίνεις ποὺ κοιτάζεις ἐν μεσημβρίᾳ μή ποτε
o tu pe care îl iubește sufletul meu, unde paști, unde te odihnești la amiază; ca nu cumva

¹⁰⁹⁶ 5613 ⁴⁰¹⁶ 1909 ³⁴ 2083 ¹⁴⁷³ 1437 ³³⁶¹ 1097 ⁴⁵⁷² 3588
γένωμαι ὡς περιβαλλομένη ἐπ' ἀγέλαις εταίρων σου 1:8 ¹⁴³⁷ 3361 ¹⁰⁹⁷ 4572 3588
să devin ca una acoperită cu un văl pe la turmele camarazilor tăi! Dacă nu știi, tu cea

²⁵⁷⁰ 1722 ¹¹³⁵ 1831 ¹⁴⁷³ 1722 ⁴⁴¹⁸ 3588 ⁴¹⁶⁸ 2532 ⁴¹⁶⁵ 3588 ²⁰⁵⁶ 1473
καλὴ ἐν γυναιξίν ἐξέλεσθαι ἐν πτέρναις τῶν ποιμνίων καὶ ποιμαίνει τὰς ἐρίφους σου
frumoasă între femei, ieși tu însăși pe urmele turmelor, și paște-ți ieziile tăi

¹⁹⁰⁹ 4638 ³⁵⁸⁸ 4166 ³⁵⁸⁸ 2462 ¹⁴⁷³ 1722 ⁷¹⁶ 5328 ³⁶⁶⁶⁻¹⁴⁷³ 3588
ἐπὶ σκηνώμασι τῶν ποιμένων 1:9 ³⁵⁸⁸ 2462 ¹⁴⁷³ 1722 ⁷¹⁶ 5328 ³⁶⁶⁶⁻¹⁴⁷³ 3588
pe la corturile păstorilor. Cu calul meu între carele lui faraon, te asemănăm eu,

⁴¹³⁹ 1473 ⁵¹⁰⁰ 5610.1 ⁴⁶⁰⁰ 1473 ⁵⁶¹³ 5167 ⁵¹³⁷ 1473 ⁵⁶¹³
πλησίον μου 1:10 ⁴¹³⁹ 1473 ⁵¹⁰⁰ 5610.1 ⁴⁶⁰⁰ 1473 ⁵⁶¹³ 5167 ⁵¹³⁷ 1473 ⁵⁶¹³
preaiubita mea. Cât de frumoși sunt obrazii tăi, ca ai turturelei, gâtul tău, ca niște

1:6 ‡sau: m-a privit de sus, cu dispreț

1:6 ‡cu război au mers peste mine

1:8 ‡lit. cunoști

1:8 ‡lit. călcăiele

3731.1 3667 5553 4160 1473 3326 4742 3588 694 2193
 ορμίσκοι 1:11 ομοιώματα χρυσίου ποιήσομέν σοι μετά στιγμάτων του αργυρίου 1:12 έως
 lăntîșoare. Reprezentări de aur vom face pentru tine, cu încrustații de argint. Până

3739 3588 935 1722 347.1-1473 3487 1473 1325 3744 1473 587.2 3588
 ου ο βασιλεύς εν ανακλίσει αυτού νάρδος μου έδωκεν οσμήν αυτού 1:13 απόδεσμος της
 când împăratul în așternutul lui zace, nardul meu își dă aroma lui. O sticlură de

4712.6 79.1 1473 1473 303.1 3588 3149 1473 835 1009 3588
 στακτής αδελφιδός μου εμοί αναμέσον των μαστών μου αυλισθήσεται 1:14 βότρυς της
 balsam, este preaiubitul meu mie; între sâni mei va înnopta. Un strugure din

2954 79.1 1473 1473 1722 290 * 2400 1510.2.2 2570 3588
 κύπρου αδελφιδός μου εμοί εν αμπελώσιν Έγκαδδί 1:15 ιδού ει καλή η
 Cipru preaiubitul meu îmi este, în viile din En-Ghedi. Iată, esti frumoasă

4139 1473 2400 1510.2.2 2570 3788 1473 4058 2400 1510.2.2 2570 79.1
 πλησίον μου ιδού ει καλή οφθαλμοί σου περιστεραί 1:16 ιδού ει καλός αδελφιδός
 iubita mea; iată, ești frumoasă; ochii tăi, porumbei. Iată, ești frumos preaiubitul

1473 2532 1065 5611 4314 2825 1473 4951.4 1385 3624 1473 2748
 μου και γε ωραίος προς κλίνην ημών σύσκιος 1:17 δοκοί οίκων ημών κέδροι
 meu, și în adevăr splendid pe targa noastră umbrosă. Grinzile caselor noastre, cedrii;

5336.2 1473 2952.7
 φατνώματα ημών κυπάρισσοι
 incrustațiile tavanelor și pereților noștri, chiparoși.

CAPITOLUL 2

Dorul miresei după mirele ei

1473 438 3588 3977.1 2918 3588 2835.1 5613 2918 1722 3319 173 3779
 2:1 εγώ άνθος του πεδίου κρίνον των κοιλάδων 2:2 ως κρίνον εν μέσσω ακανθών ούτως
 Eu, floare din câmpie, crin din văi. Ca un crin în mijlocul spinilor, așa

3588 4139 1473 303.1 3588 2364 5613 3373.1 1722 3588 3586 3588 1409.1 3779
 η πλησίον μου αναμέσον των θυγατέρων 2:3 ως μήλον εν τοις ξύλοις του δρυμού ούτως
 e draga mea în mijlocul fetelor. Ca un măr între pomii pădurii, așa-i

79.1 1473 303.1 3588 5207 1722 3588 4639 1473 1937 2532 2523 2532
 αδελφιδός μου αναμέσον των υιών εν τη σκιά αυτού επεύμησα και εκάθισα και
 preaiubitul meu în mijlocul flăcăilor. În umbra lui am poftit să fiu, și am șezut, și

2590 1473 1099 1722 2995 1473 1521 1473 1519 3624 3588 3631 5021 1909
 καρπός αυτού γλυκύς εν λάρυγγί μου 2:4 εισαγάγετέ με εις οίκον του οίνου τάξατε επ'
 rodul lui, dulce în gâtul meu. Duceți-mă în casa vinului. Stabiliți pentru

1473 26 4741 1473 1722 3464 4745.1 1473 1722 3373.1 3756 5103.1 26 1473
 εμέ αγάπην 2:5 στηρίσατέ με εν μύροις στοιβάσατέ με εν μήλοις ότι τετρωμένη αγάπης εγώ
 mine iubirea. Susțineți-mă cu miruri. Zidiți-mă cu mere, căci străpunsa de iubire-s eu.

2176 1473 5259 3588 2776 1473 2532 3588 1188 1473 4033.2-1473 3726-1473
 2:6 ευώνυμος αυτού υπό την κεφαλήν μου και η δεξιά αυτού περιλήψεται με 2:7 ώρκισα υμάς
 Stânga lui sub capul meu, și dreapta lui mă va îmbrățișa. Vă conjur,

2364 2419 1722 3588 1411 2532 1722 2479 3588 68 1437 1453 2532
 θυγατέρες Ιερουσαλήμ εν ταις δυνάμεσι και εν ισχύσεσι του αγρού εάν εγείρητε και
 fiice ale Ierusalimului, pe puterile și pe tăriile câmpului, nu suscitați, nu

1825 3588 26 2193 3739 2309
 εξεγείρητε την αγάπην έως ου θελήση
 treziți iubirea până când va voi ea.

Timpul cântării

5456 79.1 1473 2400 3779 2240 4079.1 1909 3588 3735 1259.1 1909
 2:8 φωνή αδελφιδού μου ιδού ούτως ήκει πηδών επί τα όρη διαλλόμενος επί
 Glasul preaiubitului meu! Iată, astfel vine el sărind peste munți, săltând peste

3588 1015 3664 1510.2.3 79.1 1473 3588 1393 2228 3496.2 1643.1 2400 3778
 τους βουνους 2:9 ομοίός εστιν αδελφιδός μου τη δορκάδι η νεβρώ ελαφών ιδού ούτος
 dealuri. Asemenea este preaiubitul meu căprioarei sau puiului cerbului. Iată, el

2:3 †fiilor

2:4 †dispuneți, pregătiți

2:5 †clădiți-mă, îngropați-mă

2476 3694 3588 5109 1473 3879 1223 3588 2376 1582.2 1223 3588
 ἐστήκεν ὀπίσω του τοίχου ἡμῶν παρακύπτων διὰ των θυρίδων ἐκκύπτων διὰ των
 se ține în spatele zidului nostru, adâncindu-și privirile prin fereastră, uitându-se printre

1350 611 79.1 1473 2532 3004-1473 450 2064 3588 4139 1473 2570
 δικτύων 2:10 ἀποκρίνεται ἀδελφιδός μου καὶ λέγει μοι ἀνάστα ἐλθέ ἡ πλησίον μου καλή
 gratii. Răspunde preaiubitul meu, și- mi spune, Ridică-te, vino iubita mea, frumoasa

1473 4058 1473 3754 2400 3588 5494 3928 3588 5205 565 4198 1438 3588
 μου περιστέρα μου 2:11 ὅτι ἰδοὺ ὁ χειμῶν παρήλθεν οὐτός ἀπῆλθεν ἐπορεύθη αὐτῷ 2:12 τα
 mea, porumbița mea. Căci iată, iarna trecu, ploaia se duse, a plecat la ea.

438 3708 1722 3588 1093 2540 3588 5113.2 5348 5456 3588 5167 191 1722
 ἄνθη ὥφθη ἐν τῇ γῇ καὶ ῥός τῆς τομῆς ἐφθᾶκε φωνή τῆς τρυγόνος ἠκούσθη ἐν
 Florile s-au ivit din pământ; vremea de plivit a venit; glasul turturicii se aude în

3588 1093 1473 3588 4808 1627 3653-1473 3588 288 2952.8
 τῇ γῇ ἡμῶν 2:13 ἡ συκὴ ἐξήνεγκεν ὀλύνθους αὐτῆς αἱ ἀμπελοὶ κυπρίζουσιν
 pământul nostru. Smochinul a odrăslit smochinele lui verzi; viile înfloresc,

1325 3744 450 2064 3588 4139 1473 2570 1473 4058 1473 2532 2064
 ἔδωκαν ὁσμὴν ἀνάστα ἐλθέ ἡ πλησίον μου καλή μου περιστέρα μου καὶ ἐλθέ
 își răspândesc aroma. Ridică-te, vino iubita mea, frumoasa mea, porumbița mea, și vino.

2:14 1473 4058 1473 1722 4629.2 3588 4073 2192 3588 4385.1 1166
 σύ περιστέρα μου ἐν σκέπη τῆς πέτρας ἐχόμενα τοῦ προτειχίσματος δείξόν
 Tu porumbița mea din scobitura stâncii, din proximitatea primul zid fortificat, arată-

1473 3588 3799 1473 2532 190.9-1473 3588 5456 1473 3754 3588 5456 1473 2238.1 2532
 μοι τὴν ὄψιν σου καὶ ἀκούτισόν με τὴν φωνήν σου ὅτι ἡ φωνή σου ἡδεῖα καὶ
 mi înfățișarea ta, și fă-mă să aud glasul tău. Fiindcă glasul tău e dezmiertător, și

3588 3799 1473 5611 4084 1473 258 3397 853 290 2532
 ἡ ὄψις σου ὡραία 2:15 πιάσατε ἡμῖν ἀλώπεκας μικροὺς ἀφανίζοντας ἀμπελώνας καὶ
 înfățișarea ta, splendidă. Prindeți-ne vulpile cele mici, care strică viile, căci

3588 288 1473 2952.8 79.1 1473 1473 2504 1473 3588 4165 1722
 αἱ ἀμπελοὶ ἡμῶν κυπρίζουσιν 2:16 ἀδελφιδός μου ἐμοὶ καγὼ αὐτῷ οἱ ποιμαίνων ἐν
 viile noastre înfloresc. Preaiubitul meu e al meu, și eu a lui, cel ce paște printre

3588 2918 2193 3739 1277.2 3588 2250 2532 2795 3588 4639 654 3666
 τοῖς κρίνοις 2:17 ἕως οὐ διαπνεύσῃ ἡ ἡμέρα καὶ κινήθωσιν αἱ σκιαὶ ἀπὸ στερψονομοιώθητι
 crini. Până ce se răcorește ziua, și se duc umbrele, întoarce-te! Asemănă-

1473 79.1 1473 3588 1393.1 2228 3496.2 1643.1 1909 3735 2836.4
 τε, ἀδελφιδέ μου τῷ δόρκωνι ἡ νεβρὸν ἐλάφων ἐπὶ ὄρη κοιλωμάτων
 te, preaiubitul meu, căpriorului sau puilului căprioarelor pe munții ce-ncercuiesc.

CAPITOLUL 3

Credincioșia miresei

3:1 1909 2845 1473 1722 3571 2212 3739 25 3588 5590 1473
 ἐπὶ κοίτην μου ἐν νυξίν ἐξήτησα ὃν ἠγάπησεν ἡ ψυχὴ μου
 În patul meu, în timpul nopților, am căutat pe cel pe care-l iubește sufletul meu,

2212-1473 2532 3756 2147-1473 2564-1473 2532 3756 5219-1473 450
 ἐξήτησα αὐτόν καὶ οὐχ εὖρον αὐτόν ἐκάλεσα αὐτόν καὶ οὐχ ὑπήκουσέ μου 3:2 ἀναστήσομαι
 l-am căutat, și nu l-am găsit, l-am chemat, și nu m-a auzit. Mă voi scula,

1211 2532 2944 1722 3588 4172 1722 3588 58 2532 1722 3588 4113 2532 2212
 δη καὶ κυκλώσω ἐν τῇ πόλει ἐν ταῖς ἀγοραῖς καὶ ἐν ταῖς πλατείαις καὶ ζητήσω
 deci, și voi da ocol prin cetate, prin piețe, și pe drumuri, și-l voi căuta

3739 25 3588 5590 1473 2212-1473 2532 3756 2147-1473 2147-1473
 ὃν ἠγάπησεν ἡ ψυχὴ μου ἐξήτησα αὐτόν καὶ οὐχ εὖρον αὐτόν 3:3 εὖροσάν με
 pe cel pe care îl iubește sufletul meu. L-am căutat, și nu l-am găsit. M-au găsit

3588 5083 3588 2944 1722 3588 4172 3361 3739 25 3588 5590
 οἱ τηροῦντες οἱ κυκλῶντες ἐν τῇ πόλει μὴ ὃν ἠγάπησεν ἡ ψυχὴ
 cei ce supraveghează, cei ce dau ocol prin cetate. Oare pe cel pe care-l iubește sufletul

1473 1492 5613-3397 3753 3928 575 1473 2193 3739 2147 3739
 μου ἰδετε 3:4 ὥς μικρόν ὅτε παρήλθον ἀπ' αὐτῶν ἕως οὐ εὖρον ὃν
 meu l-au văzut? Doar puțin a fost de când trecusem de ei, până ce am găsit pe cel pe care-l

25 3588 5590 1473 2902-1473 2532 3756 863-1473 2193 3739 1521-1473
 ἠγάπησεν ἡ ψυχὴ μου ἐκράτησα αὐτόν καὶ οὐκ ἀφήκα αὐτόν ἕως οὐ εἰσήγαγον αὐτόν
 iubește sufletul meu. L-am luat, și nu l-am mai lăsat până când l-am adus

1519 3588 3624 3384 1473 2532 1519 5009 3588 4815-1473 3726-1473 2364
 εις τον οίκον μητρός μου και εις ταμειόν της συλλαβούσης με 3:5 ὠρκισα υμᾶς θυγατέρες
 în casa mamei mele, și în cămăruța celei ce m-a zămislit. Vă conjur fiice

2419 1722 3588 1411 2532 1722 3588 2479 3588 68 1437 1453 2532 1825
 Ιερουσαλήμ εν ταις δυνάμεσι και εν ταις ισχύσεσι του αγρού εάν εγείρητε και εξεγείρητε
 ale Ierusalimului, pe puterile și pe tăriile câmpului, nu suscitați și nu treziți†

3588 26 2193 302 2309
 την αγάπην έως αν θελήση
 iubirea până ce vrea ea.

Ziua veselei

3:6 5100 3778 3588 305 575 3588 2048 5613 4723.1 2586 2370
 τις αυτή η αναβαίνουσα από της ερήμου ως στελέχη καπνού τεθυμιαμένη
 Cine-i aceasta urcând din pustie precum coloane de fum, cădelnițând†1

4666 2532 3030 575 3956 2868 3460.2 2400 3588
 σμύρναν και λίβανον από πάντων κονιορτών μυρεψού 3:7 ιδού η
 smirnă și tămâie pură, din toate pulberile fine ale parfumierului de mir†2. Iată,

2825 3588 4672 1835 1415 2945 1473 575 1415 2474 3956
 κλίνη του Σολομώντος εξήκοντα δυνατοί κύκλω αυτής από δυνατών Ισραήλ 3:8 πάντες
 targa lui Solomon, șaizeci de puternici în jurul ei, dintre puternicii lui Israel. Fiecare

2722 4501 1321 4171 435 4501 1473 1909 3382
 κατέχοντες ρομφαίαν δεδιδαγμένοι πόλεμον ανήρ ρομφαία αυτού επί μηρόν
 ținând o sabie mare și Iată, învățați la război; fiecare bărbat cu sabia lui la coapsa

1473 575 2285 1722 3571 5408.2 4160 1438 3588 935
 αυτού από θάμβους εν νυξί 3:9 φορείον εποίησεν εαυτώ ο βασιλεύς
 lui, datorită perplexității din timpul nopților. Lectică a făcut pentru sine împăratul

4672 575 3586 3588 * 4769 1473 4160 694 2532 347.2 1473
 Σολομών από ξύλων του Λιβάνου 3:10 στύλους αυτού εποίησεν αργυρίου και ανακλιτόν αυτού
 Solomon din lemn din Liban. Stâlpii ei i-a făcut din argint, și spătarul ei

5552 1912.1 1473 4210 1787 1473 3038 26 575 2364
 χρύσειον επιβάσις αυτού πορφύραν εντός αυτού λιθόστρωτον† αγάπην από θυγατέρων
 de aur, scărița ei de purpură; înăuntrul ei, pardosit cu piatră, iubire de la fiicele

2419 1831 2532 1492 2364 4622 1722 3588 935 * 1722
 Ιερουσαλήμ 3:11 εξέλθετε και ιδετε θυγατέρες Σιών εν τω βασιλεί Σολομώντι εν
 Ierusalimului. Veniți și priviți, fiice ale Sionului, pe împăratul Solomon, la

3588 4735 3739 4737-1473 3588 3384 1473 1722 2250 3564.1 1473 2532 1722 2250
 τω στεφάνωω εστεφάνωσεν αυτόν η μήτηρ αυτού εν ημέρα νυμφεύσεως αυτού και εν ημέρα
 coroana cu care l-a încoronat mama lui în ziua nunții lui, și în ziua

2167 2588 1473
 ευφροσύνης καρδίας αυτού
 bucuriei inimii lui.

CAPITOLUL 4

Însușirile alese ale miresei

4:1 2400 1510.2.2 2570 3588 4139 1473 2400 1510.2.2 2570 3788 1473 4058
 ιδού ει καλή η πλησίον μου ιδού ει καλή οφθαλμοί σου περιστεραί
 Iată, ești frumoasă iubita mea; Iată, ești frumoasă. Ochii tăi, porumbei

1622 3588 4623.2 1473 5155.1 1473 5613 34 3588 137.1 3739
 εκτός της σιωπήσεώς σου τριχωμά σου ως αγέλαι των αιγών αι
 privind afară de sub vălul tău; revărsarea părului tău, ca o turmă de capre, care

601 575 3588 * 3599 1473 5613 34 3588 2751 3739
 απεκαλύφθησαν από του† Γαλαάδ 4:2 οδόντες σου ως αγέλαι των κεκαρμένων αι
 se ivesc din muntele Galaadului. Dinții tăi sunt ca turmele ce se tund†, care

305 575 3588 3067 3588 3956 1323.1 2532 815.1 3756-1510.2.3
 ανέβησαν από του λουτρού αι πάσαι διδυμούσαι και ατεκνούσα ουκ έστιν
 suiră din scaldătoare, toate purtând gemeni în pânțele, și fără miei nefiind niciuna

3:5 †acești doi termeni sunt folosiți în aceeași ordine în 1Co 6:14

3:6 †1 62 oc, Exo 30:7, arzând tămâie

3:6 †2 7 oc, Exo 30:25

3:10 †4 oc, 2Cr 7:3, Est 1:6, Cânt 3:10, Ioa 19:13

4:1 †articolul este la genitiv

4:2 †oilor

1722 1473 5613 4683.1 3588 2847 5491 1473 2532 3588 2981 1473 5611
 εν, αὐταῖς 4:3 ὡς σπαρτίον το κόκκινον χεῖλη σου και η λαλιά σου ωραία
 printre ele. Ca o şuviță stacojie sunt buzele tale; și vorbirea ta, splendidă;

5613 3016.2 3588 4496.1 3373.1 1473 1622 3588 4623.2 1473 5613 4444 1138
 ὡς λέπυρον της ροάς μῆλόν σου εκτός της σιωπήσεώς σου 4:4 ὡς πύργος Δαυὶδ
 precum coaja rodiei-s obrazii tăi, ivindu-se de sub vălul tău. Ca turnul lui David

5137 1473 3588 3618 1519 2281.2 5507 2375 2910 1909 1473
 τράχηλός σου ο ὠκοδομημένος εις θαλπιώθ χίλιοι θυρεοί κρέμονται ἐπ' αὐτόν
 e gâtul tău, cel zidit ca să fie o casă de arme; o mie de scuturi sunt atârnată în el,

3956 1002 3588 1415 1417 3149 1473 5613 1417 3496.2 1324 1393
 πάσαι βολίδες των δυνατών 4:5 δύο μαστοί σου ὡς δύο νεβροί δίδυμοι δορκάδος
 toate sulitele celor puternici. Amândoi sânii tăi sunt ca doi pui gemeni de câprioară,

3588 3500.1 1722 2918 2193 3739 1277.2 3588 2250 2532 2795 3588
 οἱ νεμόμενοι εν κρίνοις 4:6 ἕως ου διαπνεύση η ημέρα και κινηθώσιν αι
 care pasc printre crini. Până ce se răcorește ziua, și se duc mișcându-se

4639 4198 1683 4314 3588 3735 3588 4666 2532 4314 3588 1015 3588 3030
 σκιαί πορεύσομαι εμαυτώ προς το ὄρος της σμύρνης και προς τον βουνόν του λιβάνου
 umbrele, voi merge eu însumi la muntele de smirnă, și la dealul tămâiei pure.

4:7 3650 2570 3588 4139 1473 2532 3470 3756 1510.2.3 1722 1473 1204 575
 ὅλη καλή η πλησίον μου και μῶμος ουκ ἐστιν εν σοι 4:8 δέυρο από
 Pe de-a-ntregul frumoasă ești iubită mea, și cusur nu este în tine. Vino aici din

* 3565 1204 575 * 2064 2532 1330 575 746 4102 575 2776
 Λιβάνου† νύμφη δέυρο από Λιβάνου ελεύση και διελεύση ἀπ' αρχής Πιστεως από κεφαλής
 Liban, mireaso, vino aici din Liban. Vei veni și vei trece pe culmea Credinței, de vârful

* 2532 * 575 3128.1 3023 575 3735 3917 2589.1-1473 79
 Σανείρ† και Αερμών† από μανδρών λεόντων από ορέων παρδάλεων 4:9 εκαρδίωσας ημάς αδελφή
 Seirului și Hermonului, de sălașurile leilor, de munții panterelor. Ne-ai luat inima, sora

1473 3565 2589.1-1473 1520-575 3788 1473 1722-1520 1759.1 5137
 μου νύμφη εκαρδίωσας ημάς ενί από οφθαλμών σου εν μία ενθέματι τραχήλου
 mea, mireaso; ne-ai luat inima cu o singură privire† de-a ta, c-un singur șirag de la gâtul

1473 5100 2566.1 3149 1473 79 1473 3565 5100 2566.1 3149
 σου 4:10 τι εκαλλιώθησαν μαστοί σου αδελφή μου νύμφη τι εκαλλιώθησαν μαστοί
 tău. Cât de frumoși sunt sânii tăi, sora mea, mireaso. Cât de frumoși sunt sânii

1473 575 3631 2532 3744 2440 1473 5228 3956 759 2781
 σου από οίνου και οσμής ιματίων σου υπέρ πάντα αρώματα 4:11 κηρίον
 tăi, mai presus de vin, și mirosul hainelor tale mai presus de toate miresmele. Miere

645.1 5491 1473 3565 3192 2532 1051 5259 3588 1100 1473 2532 3744 2440
 αποστάζουσι χεῖλη σου νύμφη μέλι και γάλα υπό την γλώσσάν σου και οσμή ιματίων
 picură buzele tale, mireaso. Miere și lapte-s sub limba ta; și aroma hainelor

1473 5613 3744 3030 2779 2808 79 1473 3565 4077
 σου ὡς οσμή Λιβάνου 4:12 κήπος κεκλεισμένος αδελφή μου νύμφη πηγή
 tale, precum aroma Libanului. O grădină zăvorâtă ești sora mea, mireaso. Un izvor

4972 651 1473 3857 4496.1 3326 2590 204.1
 εσφραγισμένη 4:13 αποστολαί σου παράδεισος ροών μετά καρπού ακροδρύων
 pecetluit. Nurii† tăi sunt un paradis de rodii, cu rodul pomilor fructiferi,

2954 3326 3487 3487 2532 2924.3 2563 2532 2792 3326
 κύπροι μετά νάρδων 4:14 νάρδος και κρίκος κάλαμος και κιννάμωμον μετά
 cu arbuști de henna, cu arbuști de nard; nard și safran, trestie și scorțișoară, cu

3956 3586 3588 * 4666 255.3 3326 3956 3588 4413 3464 4077
 πάντων ξύλων του Λιβάνου σμύρνα αλῶθ μετά πάντων των πρώτων μύρων 4:15 πηγή
 toate esențele† Libanului; smirnă, aloe, cu toate și cele mai alese miresme. Izvor

2779 5421 5204 2198 2532 4499.1 575 3588 * 1825 1005
 κηπών φρέαρ ὕδατος ζώντος και ροιζούντος από του Λιβάνου 4:16 εξεγέρθητι βορρά
 al grădinilor, fântână a apei vii, și scurgându-se din Liban. Ridică-te crivățule!

4:8 †H3844: (s) (muntele) cel alb

4:8 †H8149: (s) munte de zăpadă

4:8 †H2768: (s) dedicat, consacrat

4:9 †lit. ochi

4:13 †apostolie, trimitere

4:14 †esențe de lemn

2532 2064 3558 2532 1277.2 2779 1473 2532 4482 759 1473
 και έρχου νότε και διάπνευσον κήπον μου και ρευσάτωσαν αρώματά μου
 Și vino, austrule! și răcoriți grădina mea, și curgă miresmele- mi.

CAPITOLUL 5

Mireasa aude glasul mirelui

2597 79.1 1473 1519 2779 1473 2532 2068 2590 204.1-1473
5:1 καταβήτω αδελφιδός μου εις κήπον αυτού και φαγέτω καρπόν ακροδρύων αυτού
 Să coboare preaiubitul meu în grădina lui, și să mănânce rodul pomilor lui fructiferi.

1525 1519 2779 1473 79 1473 3565 5166 4666 1473 3326 759 1473
 εισήλθον εις κήπόν μου αδελφή μου νύμφη ετρύγησα σμύρναν μου μετά αρωμάτων μου
 Am intrat în grădina mea, sora mea, mireaso. Am cules smirna mea, cu miresmele mele;

2068 740 1473 3326 3192 1473 4095 3631 1473 3326 1051 1473 2068
 έφαγον άρτον μου μετά μέλιτός μου επιον οίνόν μου μετά γάλακτός μου φάγετε
 am mâncat pâinea mea, cu mierea mea; am băut vinul meu, cu laptele meu. Mâncați,

4139.1 2532 4095 2532 3184 79.1 1473 2518 2532 3588 2588 1473 69
 πλήσιοι και πίετε και μεθύσθητε αδελφιδοί **5:2** εγώ καθεύδω και η καρδιά μου αγρυπνεί
 iubitorilor, și beți; și îmbătați-vă preaiubiților. Eu ațipesc, dar inima mea nu doarme.

5456 79.1 1473 2925 1909 3588 2374 455 1473 79 1473 3588 4139 1473
 φωνή αδελφιδού μου κρούει επί την θύραν άνοιζόν μοι αδελφή μου η πλήσιόν μου
 Glasul preaiubitului meu ciocănește la ușă, Deschide- mi sora mea iubita mea,

4058 1473 5046 1473 3754 3588 2776 1473 4130 1408.1 2532 3588 1007.1 1473
 περιστερά μου τελεία μου ότι η κεφαλή μου επλήσθη δρόσου και οι βόστρυχοί μου
 porumbița mea, perfecțiunea mea! Căci capul meu e plin de rouă, și cârlionții mei

5568.6 3571 1562 3588 5509 1473 4459 1746-1473 3538
 ψεκάδων νυκτός **5:3** εξεδυσάμην τον χιτώνα μου πως ενδύσωμαι αυτόν ενιψάμην
 de picăturile nopții. M-am dezbrăcat de cămașa mea; cum s-o îmbrac din nou? Mi-am spălat

3588 4228 1473 4459 3435-1473 79.1 1473 649 5495 1473 575 3588
 τους πόδας μου πως μολυνώ αυτούς **5:4** αδελφιδός μου απέστειλε χείρα αυτού από της
 picioarele mele; cum să le întinez? Preaiubitul meu trimise mâna lui prin

3692 2532 3588 2836 1473 2360 1909 1473 450-1473 455
 οπής και η κοιλία μου εθροήθη επ' αυτόν **5:5** ανέστην εγώ ανοίξαι
 deschizătură, și pântelele meu se nelinești după el. Eu m-am ridicat să deschid

3588 79.1 1473 5495 1473 4712.1 4666 1147 1473 4666 4134 1909
 τω αδελφιδώ μου χείρες μου έσταξαν σμύρναν δάκτυλοί μου σμύρνης πλήρεις επί
 preaiubitului meu; mâinile mele picurau smirna, degetele mele de smirna erau pline, pe

5495 3588 2806.1 455-1473 3588 79.1 1473 79.1-1473 3928
 χείρας του κλείθρου **5:6** ήνοιξα εγώ τω αδελφιδώ μου αδελφιδός μου παρήλθε
 mânerile încuietorii. Eu am deschis preaiubitului meu; preaiubitul meu plecase.

5590 1473 1831 1722 3056 1473 2212-1473 2532 3756 2147-1473 2564-1473 2532
 ψυχή μου εξήλθεν εν λόγω αυτού εξήτησα αυτόν και ουχ εύρον αυτόν εκάλεσα αυτόν και
 Sufletul meu se sfârșea la cuvânt lui. L-am căutat, și nu l-am găsit; l-am chemat, și

3756 5219-1473 2147-1473 3588 5441 3588 2944 1722 3588 4172 3960-1473
 ουχ υπήκουσέ μου **5:7** εύροσάν με οι φύλακες οι κυκλούντες εν τη πόλει επάταξάν με
 nu m-a auzit. M-au găsit străjerii, cei ce dau ocol prin cetate. M-au lovit,

5135-1473 142 3588 2327.1 1473 575 1473 5441 3588 5038 3726-1473
 ετραυμάτισάν με ήραν το θέριστρον μου+ απ' εμού φύλακες των τειχέων **5:8** ώρκισα υμάς
 m-au rănit, mi-au luat marama meu de pe mine străjerii de pe ziduri. Vă conjur

2364 2419 1722 3588 1411 2532 1722 3588 2479 3588 68 1437 2147
 θυγατέρες Ιερουσαλήμ εν ταις δυνάμεσι και εν ταις ισχύσεσι του αγρού εάν εύρητε
 fiice ale Ierusalimului, pe puterile și pe tăriile câmpului, dacă îl găsiți

3588 79.1 1473 5100 518-1473 3754 5103.1 26 1473 1510.2.1 5100
 τον αδελφιδόν μου τι απαγγείλητε αυτώ ότι τετρωμένη αγάπης εγώ ειμί **5:9** τι
 pe preaiubitul meu, ce- i veți spune? Căci străpunsă de iubire eu sunt. Ce are

79.1 1473 575 79.1 3588 2570 1722 1135 5100 79.1 1473
 αδελφιδός σου από αδελφιδού η καλή εν γυναιξί τι αδελφιδός σου
 preaiubitul tău altfel decât alt preaiubit, tu cea frumoasă între femeii? Ce are preaiubitul tău

4:16 +să curgă miresmele mele

5:7 +6 oc, Gen 24:65, 38:14, Cânt 5:7, Isa 3:23

575 79.1 3754 3779 3726-1473 79.1 1473 3022 2532 4450
 από αδελφιδού ότι ούτως ὠρκισας ημάς 5:10 αδελφιδός μου λευκός και πυρρός
 altfel decât alt preaiubit, ca astfel să ne conjuri? Preaiubitul meu e alb și roșu ca focul,

1589.2 575 3461 2776 1473 5553 * 1007.1 1473 1640.1
 εκλεχοισμένος από μυριάδων 5:11 κεφαλή αυτού χρυσίον Κεφάξ† βόστρυχοι αυτού ελαταί
 ales din miriade. Capul lui, aur din Chefaz; cărlionții lui, ca brazii,

3189 5613 2876 3788 1473 5613 4058 1909 4138 5204
 μέλανες ως κόραξ 5:12 οφθαλμοί αυτού ως περιστεραί επί πληρώματα υδάτων
 negri precum corbul. Ochii lui, ca niște porumbei lângă plinătatea apelor,

3068 1722 1051 2521 1909 4138 5204 4600 1473 5613 5357
 λελουσμένοι εν γάλακτι καθήμεναι επι πληρώματα υδάτων 5:13 σιαγόνες αυτού ως φιάλαι
 scăldați în lapte, așezați lângă plinătatea apelor. Obrajii lui, ca potire

3588 759 5453 3460.1 5491 1473 2918 4712.1 4666 4134 5495
 του αρώματος φύουσαι μυρεψικά χείλη αυτού κρίνα στάζοντα σμύρναν πλήρη 5:14 χείρες
 de miresme, odrăslind parfumuri. Buzele lui, crini picurând smirnă plină. Măinile

1473 5117.1 5552 4137 2292.1 2836 1473 4441.1
 αυτού τορευταί χρυσαί πεπληρωμένοι Θαρσείς κοιλία αυτού πυξίον
 lui sunt giuvaiere de aur, pline cu pietre din Tars. Pântecul lui, e o tăbliță de scris

1661 1909 3037 4552 2833.1 1473 4769 3138.1 2311 1909
 ελεφάντινον επί λίθου σαπφείρου 5:15 κνήμαι αυτού στύλοι μαρμάρινοι τεθεμελιωμένοι επί
 din fildeș, pe o piatră de safir. Pulpele lui, turnuri de marmură, întemeiate pe

939 5552 1491 1473 5613 * 1588 5613 2748 5333.2 1473 1098.4
 βάσεις† χρυσάς είδος αυτού ως Λίβανος εκλεκτός ως κέδροι 5:16 φάρυγξ αυτού γλυκασμοί
 baze de aur. Infățisarea lui e ca Libanul, ales ca cedrul. Gâtul lui e dulceață,

2532 3650 1939 3778 79.1 1473 2532 3778 4139 1473 2364
 και όλος επιθυμία ούτος αδελφιδός μου και ούτος πλησίον μου θυγατέρες
 și el e pe de-a-ntregul de dorit. Acesta e preaiubitul meu, și acesta e iubitul meu, fiice

2419
 Ιερουσαλήμ
 ale Ierusalimului.

CAPITOLUL 6

Frumusețea miresei

4226 565 3588 79.1 1473 3588 2570 1722 1135 4226 578
 6:1 που απήλθενο αδελφιδός σου η καλή εν γυναιξί που απέβλεψεν
 Unde a plecat preaiubitul tău, tu cea frumoasă între femei? Încotro și-a îndreptat privirile

3588 79.1 1473 2532 2212-1473 3326 1473 79.1 1473 2597 1519 2779 1473
 ο αδελφιδός σου και ζητήσομεν αυτόν μετά σου 6:2 αδελφιδός μου κατέβηεις κήπον αυτού
 preaiubitul tău? Căci îl vom căuta cu tine. Preaiubitul meu coborî în grădina lui,

1519 5357 3588 759 4165 1722 2779 2532 4816 2918 1473 3588
 εις φιάλας του αρώματος ποιμαίνειν εν κήποις και συλλέγειν κρίνα 6:3 εγώ τω
 în răzoarele miresmelor, să păstorească în grădini, și să strângă crini. Eu,

79.1 1473 2532 79.1 1473 1473 3588 4165 1722 3588 2918 2570
 αδελφιδώ μου και αδελφιδός μου εμοί ο ποιμαίνων εν τοις κρίνοις 6:4 καλή
 preaiubitului meu, și preaiubitul meu, mie, cel păstorind în crini. Frumoasă

1510.2.2 3588 4139 1473 5613 2107 5611 5613 2419 2285 5613
 ει η πλησίον μου ως ευδοκία ωραία ως Ιερουσαλήμ θάμβος ως
 ești, iubita mea, ca bunăvoința; splendidă ca Ierusalimul; năucitoare precum

5021 654 3788-1473 561 1473 3754 1473 379.2-1473
 τεταγμένοι 6:5 απόστρεψον οφθαλμούς σου απεναντίον μου ότι αυτοί ανεπτέρωσάν με
 oștirile sub flamuri. Întoarce-ți ochii de la mine, căci ei mă stărnesc.

5155.1 1473 5613 34 3588 137.1 3739 305 575 3588 *
 τριχωμά σου ως αγέλαι των αιγών αι ανέβησαν από του Γαλαάδ
 Revărsarea părului tău este ca niște turme de capre care urcă din povârnișurile Galaadului.

3599 1473 5613 34 3588 2751 3739 305 575 3588 3067 3588 3956
 6:6 οδόντες σου ως αγέλαι των κεκαρμένων αι ανέβησαν από του λουτρού αι πάσαι
 Dinții tăi sunt ca turmele ce se tund, care se suiră din scăldătoare, toate

5:11 †TM ἱδ, pronunțat "paz", înseamnă, aur curat, lămurit

5:13 †5 oc, Exo 30:25,35; 2Cr 16:14

5:15 †βάσις → bază, 68 oc, Exo 26:19, Fap 3:7

6:4 †lit. cei așezați în rânduri de bătaie

6:6 †verb specific: tunderea oilor

1323.1 2532 815.1 3756-1510.2.3 1722 1473 5613 4683.1 2847
 διδυμεύουσαι και ατεκνούσα ουκ έστιν εν αυταίς ως σπαρτίον κόκκινον
 purtând gemeni în pânțece, și fără miei nefiind niciuna printre ele. Ca o șuviță stacojie

5491 1473 2532 3588 2981 1473 5611 5613 3016.2 3588 4496.1 3373.1 1473
 χείλη σου και η λαλιά σου ωραία 6:7 ως λέπυρον της ροάς μηλόν σου
 sunt buzele tale; și vorbirea ta, splendidă. Precum coaja rodiei-s obrazii tăi,

1622 3588 4623.2 1473 1835 1510.2.6 938 2532 3589 3825.1
 εκτός της σιωπήσεώς σου 6:8 εξήκοντα εισί βασίλισσαι και ογδοήκοντα παλλακαί
 ivindu-se de sub vâlul tău. Șaizeci sunt împărătesele, și optzeci țititoarele,

2532 3494.1 3739 3756 1510.2.3 706 1520 1510.2.3 4058 1473 5046
 και νεάνιδες ων ουκ έστιν αριθμός 6:9 μία εστί πειρστερά μου τελεία
 și tinere pentru care nu e număr. Doar una este porumbița mea, desăvârșita

1473 1520 1510.2.3 3588 3384 1473 1588 1510.2.3 3588 5088-1473 1492
 μου μία εστί τη μητρί αυτής εκλεκτή εστί τη τεκούση αυτήν είδοσαν
 mea. Una singură este ea la mama ei; cea aleasă este de cea care i-a dat naștere. Privesc

1473 2364 2532 3106-1473 938 2532 1065 3825.1 2532 134-1473
 αυτήν θυγατέρες και μακαριούσιν αυτήν βασίλισσαι και γε παλλακαί και αινέσουσιν αυτήν
 la ea fetele, și o numesc fericită împărătesele, și țititoarele și ele o vor lăuda.

6:10 5100 3778 3588 1582.2 5616 3722 2570 5613 4582 1588 5613 3588 2246
 τις αυτή η εκκύπτουσα ωσει όρθρος καλή ως σελήνη εκλεκτή ως ο ήλιος
 Cine e aceasta, care se ivește ca zorile, splendidă ca luna, aleasă ca soarele,

2285 5613 5021 1519 2779 2594.2 2597 1492 1722 1081
 θάμβος ως τεταγμέναι 6:11 εις κήπον καρύας κατέβην ιδείν εν γεννήματι
 năucitoare precum oștirile sub flamuri. În grădina nucilor coborâi, să mă uit la roadele

3588 5493 1492 1487 435.2 3588 288 1816.1 3588 4496.1 6:12 3756
 του χειμάρρου ιδείν ει ηνθησεν η άμπελος εξήνθησαν αι ροαί 6:12 ουκ
 din valea pâraului; să văd dacă înflori via, dacă înmuguriră rodiile. Fără

1097 3588 5590 1473 5087-1473 716 284 1994 1994 3588
 έγνω η ψυχή μου έθετό με άρματα Αμιναδάβ 6:13 επίστρεφε επίστρεφε η
 să cunoască sufletul meu, m-au pus în carele lui Aminadab. Întoarce-te, întoarce-te,

* 1994 1994 2532 3708 1722 1473
 Σουλαμίτις επίστρεφε επίστρεφε και οψόμεθα εν σοι
 Sulamita! Întoarce-te, întoarce-te, și vom privi la tine.

CAPITOLUL 7

Mirele vorbește miresei

5100 3708 1722 3588 * 3588 2064 5613 5525 3588 3925
 7:1 τι όψεσθε εν τη Σουλαμίτιδι η ερχομένη ως χορός των παρεμβολών
 Ce veți vedea la Sulamita? Ea vine ca o trupă de dansatori din tabere.

5100 5610.1 1226.1 1473 1722 5266 2364 * 4503.4 3382 1473
 τι ωραιώθησαν διαβήματά σου εν υποδήμασι θύγατερ Ναβάδ ρυθμοί μηρών σου
 Cât de plăcuți sunt pașii tăi în sandale, fiică a lui Nadab. Rotunjimile coapselor tale

3664 3731.1 2041 5495 5079 3675.2 1473 2902.1 5117.1 3361
 όμοιοι ορμίσκοις έργων χειρών τεχνίτου 7:2 ομαφαλός σου κρατήρ τορευτός μη
 sunt asemenea lăntșoarelor lucrate de mâini de meșter. Buricul tău, cupă arcuită, ne

5302 2897.1 2836 1473 2338.1 4621 5420 1722 2918 1417
 υστερούμενος κράμα κοιλία σου θημωνία σίτου πεφραγμένη εν κρίνοις 7:3 δύο
 lipsindu-i vinul de crămă. Pânțelele tău, stog de grâu îngrădit cu crini. Amândoi

3149 1473 5613 1417 3496.2 1324 1393 5137 1473 5613 4444 1661
 μαστοί σου ως δύο νεβροί δίδυμοι δορκάδος 7:4 τράχηλός σου ως πύργος ελεφάντινος
 sânii tăi sunt ca doi pui gemeni ai unei căprioare. Gâtul tău e ca un turn de fildeș;

3588 3788 1473 5613 3041 1722 * 1722 4439 2364 4183 3455.1 1473
 οι οφθαλμοί σου ως λίμναι εν Εσεβών εν πύλαις θυγατρός πολλών μυκτήρ σου
 ochii tăi sunt ca iazurile din Hesbon, având în porți fete multe. Nasul tău

5613 4444 3588 * 4648 4383 * 2776 1473 1909 1473
 ως πύργος του Λιβάνου σκοπεύων πρόσωπον Δαμασκού 7:5 κεφαλή σου επί σε
 e precum turnul Libanului, veghind în fața Damascului. Capul tău deasupra ta,

5613 * 2532 4143.2 2776 1473 5613 4209 935 1210 1722 3862.1
 ως Καρμήλου και πλόκιον κεφαλής σου ως πορφύρα βασιλεύς δεδεμένος εν παραδρομαίς
 precum Carmelul și coama capului tău, ca purpura, împăratul fiind înălțuit în cârlionții ei.

5100 5610.1 2532 5100 2237.1 26 1722 5172 1473 3778 3174 1473
 7:6 τι ωραιώθης και τι ηδύνθης αγάπη εν τρυφαίς σου 7:7 τούτου μέγεθός σου
 Cât de frumoasă și cât de plăcută, iubită în desfătărilor tale. Aceasta-i statura ta,

3666 3588 5404 2532 3588 3149 1473 3588 1009 2036 305 1909 3588
 ωμοιώθης τω φοίνικι και οι μαστοί σου τοις βότρυσιν 7:8 είπα αναβήσομαι επί τω
 asemenea palmierului, și sânii tăi asemenea ciorchinilor. Zisei, voi urca în

5404 2902 3588 5311 1473 2532 1510.8.6 1211 3149 1473 5613 1009 3588 288
 φοίνικι κρατήσω των υψέων αυτού και έσονται δη μαστοί σου ως βότρυες της αμπέλου
 palmier, mă voi ține de înălțimile lui; și vor fi sânii tăi ca ciorchinii din vie,

2532 3744 4492.2 1473 5613 3373.1 2532 2995 1473 5613 3631 3588 18 4198
 και οσμή ρινός σου ως μήλα 7:9 και λάρυγξ σου ως οίνος ο αγαθός πορευόμενος
 și aroma nasului tău, ca merele. Și gura ta, ca vinul cel bun, umblând --

3588 79.1 1473 1519 2118 2427 1722 5491-1473 2532 3599 1473 3588
 τω αδελφιδώ μου εις ευθύτητα ικανούμενος εν χείλεσί μου και οδούσιν 7:10 εγώ τω
 Către Preaiubitul meu în mod direct, tocmai bun în ale mele buze și dinți. Eu, a

79.1 1473 2532 1909 1473 3588 1995 1473 2064 79.1 1473 1831 1519
 αδελφιδώ μου και επ' εμέ η επιστροφή αυτού 7:11 ελθέ αδελφιδέ μου εξέλθωμεν εις
 preaiubitului meu, și spre mine, întoarcerea lui. Vino, preaiubitul meu! Să ieșim în

68 835 1722 2968 3719 1519 290 1492 1487 435.2 3588
 αγρόν αυλισθώμεν εν κόμαις 7:12 ορθρίσωμεν εις αμπελώνας ιδώμεν ει ηνθησεν η
 câmp, să înnoptăm în sate. Vom merge în zori în vii; ne vom uita dacă înflori

288 435.2 3588 2953.1 435.2 3588 4496.1 1563 1325 3588 3149 1473 1473
 άμπελος ηνθησεν ο κυπρισμός ηνθησαν αι ροαί εκεί δώσω τους μαστούς μου σοι
 vița; dacă înflori mugurul; dacă înfloriră rodiile. Acolo îți voi da sânii mei ție.

3588 3128.2 1325 3744 2532 1909 2374 1473 3956 3588 204.1 3501
 7:13 οι μανδραγόραι έδωκαν οσμήν και επί θύραις ημών πάντα τα ακρόδρυα νέα
 Mandragorele răspândesc aromă, și la ușile noastre, toate poamele de la cele noi

4314 3820 79.1 1473 5083 1473
 προς παλαιά αδελφιδέ μου ετήρησά σοι
 până la cele vechi. Preaiubitul meu, le păstrai pentru tine.

CAPITOLUL 8

Unirea mirelui și a miresei în iubire

5100 1325-1473 79.1 1473 2337 3149 3384 1473 2147 1473 1854
 8:1 τις δώή σε αδελφιδέ μου θηλάζοντα μαστούς μητρός μου ευρούσά σε έξω
 Cine te va da, preaiubitul meu, sugaci la sânii mamei mele? găsindu-te afară

5368-1473 2532 1065 3756 1847-1473 3880-1473 1521-1473 1519 3624
 φιλήσω σε και γε ουκ εξουδενώσουσί με 8:2 παραλήψομαί σε εισάξω σε εις οίκον
 te-aș săruta, și da, nimeni nu m-ar defăima. Te voi lua, te voi aduce în casa

3384 1473 2532 1519 5009 3588 4815-1473 4222-1473 575 3631 3588 3460.1
 μητρός μου και εις ταμειών της συλλαβούσης με ποτιώ σε από οίνου του μυρεψικού
 mamei mele, și în cămăruța celei ce m-a zămislit. Îți voi da să bei din vinul cel parfumat

575 3484.2 4496.1 1473 2176 1473 5259 3588 2776 1473 2532 3588 1188 1473
 από νάματος ροών μου 8:3 ευώνυμος αυτού υπό την κεφαλήν μου και η δεξιά αυτού
 din scurgerea rodiilor mele. Dreapta lui sub capul meu, și stânga lui

4033.2-1473 3726-1473 2364 2419 1722 3588 1411 1722 3588 2479
 περιλήψεται με 8:4 ώρκισα υμάς θυγατέρες Ιερουσαλήμ εν ταις δυνάμεσι εν ταις ισχύσεσι
 mă va îmbrățișa. Vă conjur, fiice ale Ierusalimului, pe puterile și pe tăriile

3588 68 5100 1453 2532 5100 1825 3588 26 2193 302 2309 5100 3778
 του αγρού τι εγείρητε και τι εξεγείρητε την αγάπην έως αν θελήση 8:5 τις αύτη
 câmpului, nu stârniți, și nu treziți iubirea până când va voi ea. Cine e aceasta

7:5 ‡SM, VBA: cosita

7:9 ‡λάρυγξ → laringele

7:9 ‡lit: laringele, gâtul, organul vorbirii

7:13 ‡fructele pomilor

8:1 ‡sugând

^{3588 305} η αναβαίνουσα ^{575 2048} από ηρήμου ¹⁹⁹¹ επιστηριζομένη ^{1909 3588 79.1} επί τον αδελφιδόν ¹⁴⁷³ αυτής ^{5259 3373.1} υπό μήλον ¹⁸²⁵⁻¹⁴⁷³ εξήγειρά ¹⁵⁶³ σε εκεί
^{urcând} ^{din pustie, sprijinindu-se pe} ^{preaiubitul ei?} ^{Sub măr} ^{te-am trezit.} ^{Acolo}

⁵⁶⁰⁵ ωδίνησέ ¹⁴⁷³ σε ^{3588 3384} η μητηρ ^{1473 1563} σου εκεί ⁵⁶⁰⁵ ωδίνησέ ¹⁴⁷³ σε ^{3588 5088-1473} η τεκούσά ^{σε}
^{a fost în travaliu pentru tine} ^{mama ta.} ^{Acolo a fost ea în travaliu cu tine,} ^{dându-ți naștere.}

8:6 ⁵⁰⁸⁷ θες ^{1473 5613 4973} με ^{1909 3588 2588} ως ^{1473 5613 4973} σφραγίδα ^{1909 3588 1023} επί την καρδίαν ^{1473 3754} σου ^{ως} σφραγίδα ^{1909 3588 1023} επί τον βραχίονά ^{1473 3754} σου ^{ότι}
^{Pune- mă ca o pecete pe} ^{inima} ^{ta, ca o pecete pe} ^{brațul} ^{tău.} ^{Căci}

²⁹⁰⁰ κραταία ^{5613 2288} ως ^{3588 26} θάνατος ⁴⁶⁴² η ^{5613 86} αγάπη ²²⁰⁵ σκληρός ^{4047.3} ως ¹⁴⁷³ άδης ^{4047.3} ζήλος ^{περίπτερα} αυτής ^{περίπτερα}
^{tare} ^{ca moartea e} ^{iubirea; dură} ^{ca Hadesul e} ^{gelozia; vârtejurile ei} ^{sunt vârtejurile}

⁴⁴⁴² πυρός ⁵³⁹⁵ φλόγες ¹⁴⁷³ αυτής **8:7** ⁵²⁰⁴ ύδωρ ⁴¹⁸³ πολύ ^{3756 1410} ου ⁴⁵⁷⁰ δυνήσεται ^{3588 26} σβέσαι ^{2532 4215} την αγάπην ³⁷⁵⁶ και ^{ποταμοί} ου
^{focului flăcărilor ei.} ^{Apă multă nu va putea stinge} ^{iubirea, și} ^{râurile nu}

^{4789.2-1473} συγκλύσουσιν ¹⁴³⁷ αυτήν† ¹³²⁵ εάν ⁴³⁵ δω ³⁹⁵⁶ ανήρ ^{3588 979} πάντα ¹⁴⁷³ τον ^{1722 3588 26} βίον ^{1847.2} αυτού ^{εν} τη ^{αγάπη} εξουδενώσει
^{o vor învâlui.} ^{Dacă ar da un bărbat toată} ^{existența lui} ^{din} ^{iubire, cu dispreț}

¹⁸⁴⁷⁻¹⁴⁷³ εξουδενώσουσιν ⁷⁹ αυτόν **8:8** ¹⁴⁷³ αδελφή ³³⁹⁷ ημών ^{2532 3149} μικρά ^{3756 2192 5100 4160} και ^{3588 79} μαστούς ^{ουκ} έχει ^{τι} ποιήσομεν ^{τη} τη ^{αδελφή}
^{va fi el disprețuit.} ^{Sora} ^{noastră mică e, și} ^{sâni} ^{nu are; ce} ^{vom face pentru sora}

¹⁴⁷³ ημών ^{1722 2250 3739 302 2980} εν ¹⁷²² ημέρα ¹⁴⁷³ η ^{1487 5038 1510.2.3 3618} αν ^{1909 1473} λαληθή ^{εν} αυτή **8:9** ^{ει} ^{τείχος} εστιν ^{οικοδομήσωμεν} επ’ ^{αυτήν}
^{noastră în} ^{ziua când} ^{va fi vorba despre ea.} ^{Dacă un zid va fi ea, vom zidi} ^{pe ea}

^{1874.2} επάλξεις ⁶⁹³ αργυράς ^{2532 1487 2374} και ^{1510.2.3} ει ^{1234.2} θύρα ^{1909 1473 4548} εστι ^{2747.2} διαγράψωμεν† ^{επ’} αυτήν ^{σανίδα} ^{κεδρίνην}
^{creneluri de argint. Și} ^{dacă o poartă este ea, o} ^{vom circumscrie pe ea} ^{cu scândură de cedru.}

8:10 ¹⁴⁷³ εγώ ⁵⁰³⁸ ^{2532 3588 3149} τείχος ^{1473 5613} και ⁴⁴⁴⁴ οι ^{1473 1510.7.1 1722 3788} μαστοί ^{1473 5613} μου ^{ως} ^{πύργοι} ^{εγώ} ήμην ^{εν} ^{οφθαλμοίς} ^{αυτών} ^{ως}
^{Eu sunt un zid, și} ^{sânii} ^{mei, ca niște} ^{turnuri.} ^{Eu am fost în} ^{ochii} ^{lui} ^{ca}

²¹⁴⁷ ευρίσκουσα ¹⁵¹⁵ ειρήνην **8:11** ²⁹⁰ ¹⁰⁹⁶ αμπελών ^{3588 *} ^{1722 *} ^{1325 3588 290} ^{εγενήθη} ^{τω} ^{Σολομώντι} ^{εν} ^{Βεελαμών} ^{έδωκε} ^{τον} ^{αμπελώνα}
^{una găcind pace.} ^{O vie} ^{s-a făcut lui} ^{Solomon} ^{în} ^{Baal-Hamon.} ^{A dat} ^{via}

¹⁴⁷³ αυτού ³⁵⁸⁸ τοις ⁵⁰⁸³ ⁴³⁵ τηρούσιν ⁵³⁴² ανήρ ¹⁷²² οίσει ²⁵⁹⁰ εν ¹⁴⁷³ καρπώ ⁵⁵⁰⁷ αυτού ⁶⁹⁴ χιλίους ²⁹⁰ αργυρίου **8:12** ²⁹⁰
^{lui} ^{celor ce păzesc.} ^{Un bărbat va aduce pentru rodul ei} ^{o mie} ^{de arginți.} ^{Via}

^{1473 1699} μου ¹⁷⁹⁹ εμος ^{1473 3588} ⁵⁵⁰⁷ ενώπιόν ^{*} μου ^{2532 3588 1250 3588} οι ³⁵⁸⁸ ^{Σολομώντι} ^{και} οι ^{διακόσιοι} ^{τοις}
^{mea e a mea, înaintea mea. Să fie} ^{miile de arginți ale lui} ^{Solomon, și} ^{cele două sute ale celor ce}

⁵⁰⁸³ τηρούσι ^{3588 2590} τον ¹⁴⁷³ καρπόν ³⁵⁸⁸ αυτού **8:13** ²⁵²¹ ο ^{1722 2779} ²⁰⁸³ καθήμενος ⁴³³⁷ εν ^{3588 5456} κήποις ^{εταίροι} ^{προσέχοντες} τη ^{φωνή}
^{πάζesc} ^{rodul ei.} ^{Tu cel ce șezi} ^{în} ^{grădini,} ^{camarazii sunt atenți} ^{la} ^{glasul}

^{1473 190.9-1473} σου ⁵³⁴³ ακούτισόν ^{79.1} με ¹⁴⁷³ ^{2532 3666} ^{3588 1393} φύγε ^{2228 3588 3496.2} ^{αδελφιδέ} ^{μου} ^{και} ^{ομοιώθητι} ^{τη} ^{δορκάδι} ^η ^{τω} ^{νεβρώ}
^{tău. Să îl aud m-ai făcut.} ^{Aleargă, preiubitul meu, și} ^{fi precum} ^{căprioara sau ca} ^{puiul}

^{3588 1643.1} των ^{1909 3735} ελάφων ⁷⁵⁹ επί ^{100.00%} ^{ορη} ^{αρωμάτων} ^{cerbilor} ^{peste} ^{munții} ^{miresmelor.}

8:7 †2 oc, Isa 43:2

8:9 †7 oc, a descrie, a stabili prin scris, a circumscrie, a face un plan desenat, Ios 18:4, Est 3:9, Cânt 8:8, Eze 4:1, 8:10, 42:3, 43:11